

1 نيسان/أبريل 2024

السيد شيلمنسكي المحترم،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 20 شباط/فبراير 2024، التي أحلتم بها إلى اللجنة طلب إعفاء عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017)، لئيسنى لها القيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، لا سيما إتاحة استيراد الخيام المتعددة الاستخدامات وموازين الحرارة بالأشعة تحت الحمراء المتعلقة بالأنشطة الإنسانية التي تعتمز منظمة الصحة العالمية الاضطلاع بها في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بناء على طلب وزارة الصحة العامة فيها.

ويشرفني كذلك أن أحيطكم علماً بأن اللجنة قد قررت، بعد إيلاء النظر الواجب، الموافقة على طلب الإعفاء المقدم، بموجب الفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، والوارد في الرسالة السالفة الذكر من أجل أن تُنقل في غضون الأشهر التسعة المقبلة قائمة الأصناف المبيّنة في رسالتكم والمرقفة بهذه الرسالة كضميمة. ويطلب شحن هذه الأصناف مغا دفعة واحدة أو شحنها بطريقة مجمعة بهدف زيادة الكفاءة والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة مجدداً أن تدابير الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن في قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ليس الغرض منها إلحاق أي أثر سلبي بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء وبيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017 يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه يجب على كل دولة من الدول الأعضاء أن تتفقد تدابير مجلس الأمن ذات الصلة بتنفيذاً تاماً، مع مراعاة ضرورة أن توضّح للكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها أنه، في حين يتعين تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بشكل ملائم، لا ينبغي تقييد الأنشطة الإنسانية دون مبرر.

وتمنح اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها لمنظمة الصحة العالمية لتقوم بالمعاملات التجارية والمالية الضرورية لأن تشتري فقط السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاء بشأنها والتي ترد في الضميمة، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

السيد روبرت شيلمنسكي

مدير الشؤون الإدارية والمالية بالنيابة عن المدير الإقليمي لمنظمة الصحة العالمية

المكتب الإقليمي لجنوب شرق آسيا

نيودلهي، الهند

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجرى في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأن هذه الرسالة ومرفقها سيُنشران لفترة تسعة أشهر في الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 ليطلع عليها الجمهور، بما في ذلك السلطات الوطنية المعنية التي تشارك في استعراض ما يُعفى من عمليات لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

وتود اللجنة أن تشكر منظمة الصحة العالمية على بذلها العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

(توقيع)

باسكال بيريسفيل

الرئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

Item No.	Material Description	HS code	Make	Model/PO Number	Manufacturer	Specifications	Country of Origin	Quantity	Value (USD)	Purpose of item for project	Planned date(s) of transfer	Port of Departure	Port of Entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure assistance is used for intended purpose / Monitoring Plan
1	TENT MULTIPURPOSE, 24m2, galvanized frame, groundsheet, + acc.	63062200	ESHETENM24 A--A1	202677353	Alpinter	Tent, 24sqm	Pakistan	21	18,060	To provide humanitarian aid and relief during emergency , natural disaster for civilian population.	June -Dec 2024 (tentative)	Dubai	Nampo/Sinuiju	a) WHO Regional Office for South-East Asia, New Delhi, India, Metropolitan Hotel Office Block, Bangla Sahib Road, Gole Market, Sector 4, New Delhi 110 001, India b) WHO Country Office, 14 Hodong, Munsudong, Pyongyang, DPR Korea, Email: prakasho@who.int, rik@who.int, Tel:+85023817913 c) MOPH - DPRK, Sochang-Don , Central District, Pyongyang City DPR Korea, E mail: bogon.moph@star-co.net.kp d) WHO Dubai Warehouse	In order to ensure that the goods provided to the MOPH/DPRK by WHO are used for their intended purpose and not diverted for prohibited purposes, WHO will take the following measures: Upon arrival at the designated port, WHO through its Country Office will clear the goods and physically accept them. All verified items will be handed over to the MoPH. This will be done through a formal handing over taking over note signed by both parties. By implementing these measures WHO Country Office expects to minimize the possibility of diversion and ensure that these items are strictly used for their intended purpose.
2	TENT MULTIPURPOSE (XPERT 24), 24m2, aluminium frame, groundsheet, w/acc	63062200	ESHETENM24 XAFA1	202731664	Alpinter	Tent, 24sqm	China	28	38,248	To provide humanitarian aid and relief during emergency , natural disaster for civilian population.	June -Dec 2024 (tentative)	Dubai	Nampo/Sinuiju	as above	In order to ensure that the goods provided to the MOPH/DPRK by WHO are used for their intended purpose and not diverted for prohibited purposes, WHO will take the following measures: Upon arrival at the designated port,
3	TENT MULTIPURPOSE, 42m2, galvanized frame, groundsheet, w/acc.	63062200	ESHETENM42 A--A1	202677353	Alpinter	Tent, 42sqm	Pakistan	8	11,192	To provide humanitarian aid and relief during emergency , natural disaster for civilian population.	June -Dec 2024 (tentative)	Dubai	Nampo/Sinuiju	as above	In order to ensure that the goods provided to the MOPH/DPRK by WHO are used for their intended purpose and not diverted for prohibited purposes, WHO will take the following measures: Upon arrival at the designated port, WHO through its Country Office will clear the goods and physically accept them. All verified items will be handed over to the MoPH. This will be done through a formal handing over taking over note signed by both parties. By implementing these measures WHO Country Office expects to minimize the possibility of diversion and ensure that these items are strictly used for their intended
4	TENT MULTIPURPOSE, 72m2, galvanized frame, groundsheet, w/acc	63062200	ESHETENM72 A--A1	202677353	Alpinter	Tent, 72sqm	Pakistan	3	6255	To provide humanitarian aid and relief during emergency , natural disaster for civilian population.	June -Dec 2024 (tentative)	Dubai	Nampo/Sinuiju	as above	In order to ensure that the goods provided to the MOPH/DPRK by WHO are used for their intended purpose and not diverted for prohibited purposes, WHO will take the following measures: Upon arrival at the designated port, WHO through its Country Office will clear the goods and physically accept them. All verified items will be handed over to the MoPH. This will be done through a formal handing over taking over note signed by both parties. By implementing these measures WHO Country Office expects to minimize the possibility of diversion and ensure that these items are strictly used for their intended
5	TENT MULTIPURPOSE (XPERT 72), 72m2, aluminium frame, groundsheet, w/acc	63062200	ESHETENM72 XAFA1	202746316	Alpinter	Tent, 72sqm	China	2	5,634	To provide humanitarian aid and relief during emergency , natural disaster for civilian population.	June -Dec 2024 (tentative)	Dubai	Nampo/Sinuiju	as above	In order to ensure that the goods provided to the MOPH/DPRK by WHO are used for their intended purpose and not diverted for prohibited purposes, WHO will take the following measures: Upon arrival at the designated port, WHO through its Country Office will clear the goods and physically accept them. All verified items will be handed over to the MoPH. This will be done through a formal handing over taking over note signed by both parties. By implementing these measures WHO Country Office expects to minimize the possibility of diversion and ensure that these items are strictly used for their intended

6	THERMOMETER, INFRARED (Babyly BLIR-3), no contact, handheld	90251900	Z20150941-D	202539653	Zhejiang Institute of Medical Device Supervision and Testing	Thermometer	China	175	6,825	To provide humanitarian aid and relief during emergency , natural disaster for civilian population.	June -Dec 2024 (tentative)	Dubai	Nampo/Sinuiju	as above	In order to ensure that the goods provided to the MOPH/DPRK by WHO are used for their intended purpose and not diverted for prohibited purposes, WHO will take the following measures: Upon arrival at the designated port, WHO through its Country Office will clear the goods and physically accept them. All verified items will be handed over to the MoPH. This will be done through a formal handing over taking over note signed by both parties. By implementing these measures WHO Country Office expects to minimize the possibility of diversion and ensure that these items are strictly used for their intended
---	---	----------	-------------	-----------	--	-------------	-------	-----	-------	---	----------------------------	-------	---------------	----------	---